



СИСТЕМА СИНОНИМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И ИХ ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

Тилевмурадова Фариди

Копалова Севинч

Зариббоева Файруза

Аннотация: В данной статье анализируется система синонимов в русском языке с лексико-семантической точки зрения, освещается внутренняя структура синонимических рядов, роль доминантной единицы, а также стилистические и прагматические дифференциалы. Объясняются функциональные функции синонимов в речи, их роль в создании выразительности и стилистических регистров. В статье на основе научного подхода изучается историческая динамика синонимической системы, критерии определения семантической дистанции и их значение в переводческой практике.

Ключевые слова: русский язык, синонимия, синонимические ряды, доминантная единица, стилистическое различие, семантическое ядро, выразительность, прагматика.

Синонимы являются наиболее активно используемым типом семантических отношений в лексической системе русского языка. Синонимы представляют собой совокупность единиц, близких по значению, но различающихся стилистическими, эмоциональными и сферами применения. Внутренняя структура синонимического слоя русского языка, его функциональные свойства в речи, принципы различения тонкостей значения являются важным направлением исследований в современной лексикологии, стилистике и прагматике. Тщательное изучение синонимической системы необходимо для совершенствования культуры речи, укрепления норм литературного языка и обеспечения точности в переводческой практике.

Главным критерием для синонимов в русском языке является наличие общего семантического ядра. Например, ряд «говорить – произносить – вещать – изрекать» имеет общее семантическое значение «говорить», но различаются знаки семантической и стилистической окраски: «говорить» – нейтральная единица, «вещать» – возвышенная, а «изрекать» – книжно-стилистическая. Так, в синонимическом ряду есть центральная (доминантная) единица, а остальные члены ряда оцениваются относительно этой единицы. Доминантная, как правило, стилистически нейтральна, имеет множество значений и широко используется. В этом отношении синонимическая система русского языка представляет собой широкое поле проявления парадигматических отношений. Синонимы играют особую роль в создании эмоционально-выразительной окраски речи. В русском литературном языке



такие средства речи, как субъективная оценка, образность, стилистический тон, выразительность, усиливаются за счет синонимической замены. Например, в ряду «жить – скончаться – погибнуть – преставиться», хотя единицы в ряду «жить – скончаться – преставиться» семантически близки по значению «умереть», «скончаться» ближе к научному и официальному стилю, «преставиться» выражает смерть по трагической причине, а «преставиться» имеет архаичный и религиозный оттенок. Этот аспект наглядно демонстрирует функциональную дифференциацию синонимов. Также синонимические средства в полной мере выполняют коммуникативную функцию, тонко дифференцируя содержание предложения. Принцип систематичности также играет важную роль в синонимии русского языка. Каждая синонимическая серия имеет свою внутреннюю структуру, в которой присутствуют семантическая общность, стилистические различия, антонимические и полисемантические связи. Определение семантической дистанции до синонима требует специфической методологии, подобно анализу металексических единиц. В лексикологии эта теория основывается не только на близости значений, но и учитывает употребление речи, прагматические факторы и социолингвистический контекст. Анализ системы синонимов в русском языке позволяет определить коннотативные компоненты, функционально-стилистическую нагрузку и стилистические регистры лексических единиц. Использование синонимов не статично, а динамично. Исторически и лингвистически наблюдается изменение положения некоторых синонимических единиц в стилистических слоях и семантических центрах. Например, встречаются случаи, когда некоторые единицы, считавшиеся в древности официальными или книжными, сегодня приобретают нейтральный тон, в то время как нейтральные единицы, наоборот, приобретают эмоционально-экспрессивный оттенок. Это явление объясняется постоянным развитием языка, социолингвистическими факторами, дискурсом средств массовой информации и влиянием интернет-коммуникации. С прагматической точки зрения, синонимы обеспечивают гибкость речи, позволяя выбирать стилистический вариант, соответствующий коммуникативной ситуации. Поэтому русские синонимы являются важным лингвистическим феноменом в процессе перевода: переводчик должен выбрать из ряда семантически эквивалентную и стилистически совместимую единицу. В противном случае может возникнуть семантическое отклонение или стилистическая несогласованность. Работа с синонимическими рядами считается высоким уровнем речевой культуры.

В заключение, система синонимов в русском языке представляет собой сложный и многоуровневый лексический феномен, научный анализ которого требует глубокого изучения семантических, стилистических, прагматических и функциональных аспектов. Синонимы расширяют выразительные и эмоциональные возможности языка,



обогащают речь тонкими различиями в значении и повышают эффективность коммуникативного процесса. Поэтому изучение синонимической системы имеет первостепенное значение не только для лингвистической теории, но и для практической речевой культуры и переводоведения.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Виноградов В. В. О. Язык божественной литературы. — Москва, 1959.
2. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. — Москва: Наука, 1974.
3. Кузнецов С. А. Большой интерпретативный словарь современного русского языка. — Санкт-Петербург: Норинт, 2005.
4. Горшков А. И. Современный русский язык. Лексикология. — Москва: Академия, 2001.
5. Розенталь Д. Е., Теленкова М. А. Словарь лингвистических терминов. — Москва: Просвещение, 1985.
6. Арутюнова Н. Д. Лингвистическая семантика и лексикография. — Москва: Языки славянской культуры, 1999.
7. Ханпира А. Т. Синонимия в русском языке. — Ленинград: ЛГУ, 1972.